

Rosaria Masu

Poesias algaresas

Edizioni del Sole, Alghero 1978

LA FITTORA

La marina es beglia, beglia assai,
ma calchi volta fea i trairora
che tà posa al cos una fittora
che a un mamentu la pel ta fà dascià.

Quant'ù v'è an selca de un ampreu,
no sap mai cosa te de fé:
i v'è salcant sempra lu mes feu,
ch'è propriu achel del mariné.

Quan vas an balca la marina es calma:
daspres de un poc tot es cambiat:
s'alza un gran vent che ta fà assustà,
la famiria ta posas a anvucà.

Acheglias ondas parescian cavalz,
tu an balca ta trobas tot sol,
paldonas també a chi ta fet mal
ta vulgarias arrinta del brasol.

Ma massa talt pe t'è che ses già vel:
ampara as filz tous un'altru ampreu,
che no sighi achel del mariné,
che folzis verament es lu mes feu.

Es sussait asci al babu meu:

però el no es mancu tunat.
Era lu dia de Santa Catarina:
chi daspraié! soltant Deu lu sap.

Io era patita, taniva sol deu anz;
eran set filz, i chi triburia!
cosa i à vulgut pe mus tirà anvant,
i chi duró pe cheglia mara mia.

Iò anvece de anà a scora anava al polt,
a ma la speranza del veura tunant:
i quanta fret é pres i m'arracolt
che man tunava a scora, ma prurant.

Sem astaz tanta tenz che agualdavan
panzant fossin dasbalcaz an calchi terra:
invece la marina trairora
lus agualdava a ma la sua fittora.

Chi distinu crudel i marait,
lu distinu de tantas marinelz!
Folzis paresc che sighi al sel ascrit
che lus pascarolz no diventaran mai velz.

(pagg. 6-7)